Oneshot "Ane Golem"

I was invited to do this oneshot as my first work for Kirara Forward
in early summer 2012.

Summer, the Afterlife, and a big sister in Japanese-style clothes...
I threw those all together in here.

As for the character's appearance, what traits I didn't base on my mother,
I borrowed from my kindergarten teacher.

There may be sloppy moments in this, but I would be delighted if
you enjoy it nonetheless

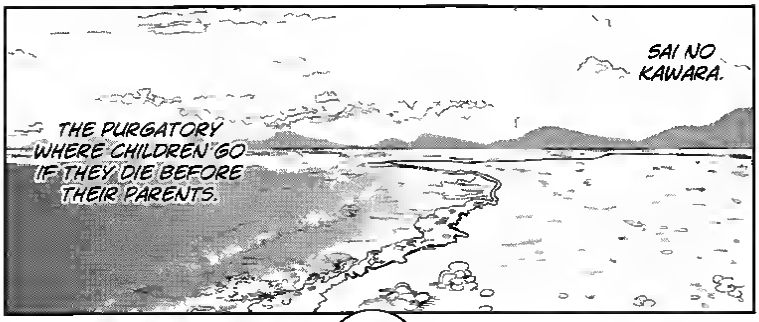
Renzokusei Scans presents

Ane Golem One-Shot 1

http://renzokuseiscans.blogspot.com/ #Renzokusei @ irc.rizon.net @RZKScans

RAW PROVIDER - KNIGHTS WHO SAY NI
TRANSLATOR - DEMO
PROOFREADER - DEREK
CLEANER - TAKUO
REDRAWER - TAKUO, DARKHELLSING, DEREK
TYPESETTER - DEREK
QUALITY CHECKER - DEREK

WRITTEN BY HORIIZUMI INCO
DRAWN BY HORIIZUMI INCO
PUBLISHED BY HOUBUNSHA


SAI NO KAWARA.
THE PURGATORY WHERE CHILDREN GO IF THEY DIE BEFORE THEIR PARENTS.

MARI IWAI AGE AT DEATH: 3
IT'S BEEN 17 YEARS SINCE I CAME TO SAI NO KAWARA~ THIS YEAR I'M TWE¬

MARIPPE, HAPPY BIRTHDAY!
HOW OLD ARE YOU NOW?
AWWW, MIKIPPE, YOU REMEMBERED~ YOU'RE MY BESTEST FRIEND~
Ooh, Oh-ea!!

DIE!
YOU'RE NOT SUPPOSED TO STAY HERE 17 FREAKIN' YEARS!
WHEN ARE YOU GOING TO FINALLY MOVE ON?!
BWAH!
ROLL ROLL
MY TOOTH!
きららフォワード2012年9月号に掲載!
大反響、幻の読み切り作品がここに復活!
あねごれむ
ane golem

SOUICHI, I'M GOING TO SHOP FOR A FEW THINGS.
BE AROUND TO ANSWER THE DOOR WHEN THE SUSHI DELIVERY ARRIVES, OKAY?
SUSHI!?
TODAY'S YOUR BIG SISTER'S BIRTHDAY, REMEMBER?
I'M GOING TO VISIT HER GRAVE. ARE YOU COMING ALONG?
WHY BOTHER ASKING?
I GOT A PHONE CALL FROM YOUR HOMEROOM TEACHER.

YOU'RE ON THE BRINK OF FAILING SINCE YOU'RE NOT GOING TO CLASS ENOUGH
HE SAID YOU'LL BE ABLE TO PASS AS LONG AS YOU GO TO EVERY CLASS FOR THE REST OF THE SEMESTER.
YOU SEEMED TO ENJOY SCHOOL SO MUCH LAST YEAR...
NOW YOU'RE A JUNIOR AND GOING ON ABOUT WANTING TO QUIT SCHOOL...
Sigh
ガサ
OH, WE'VE GOT MAIL.
ヒュー
RATTLE RATTLE SHUFFLE
IT'S BECAUSE THE SENIOR I WAS CRUSHING ON GRADUATED AND LEFT!!

AIZAWA-SENPAI, 2 YEARS ABOVE ME...
SHE GAVE OFF THIS KINDLY ELDER-SISTER VIBE THAT I JUST FELL IN LOVE WITH STRAIGHT AWAY...
JUST MAKING EYE CONTACT WITH HER CONVINCED ME TO JOIN THE VOLUNTEER CLUB WITH HER.
MARI WAS MY SISTER, BUT SHE DIED BEFORE I WAS EVEN BORN.
I WONDER IF SHE'D BE LIKE AIZAWA-SENPAI IF SHE WERE ALIVE NOW?
SHE WENT OFF TO DO VOLUNTEER WORK AT A COLLEGE IN AFRICA AFTER SHE GRADUATED.
AND I NOW A JUNIOR STARTED COMING TO CLASS LATE—OR NOT AT ALL.

とぉーーーん
THIS BOY IS MY LITTLE BROTHER?
HE SURE LOOKS LAZY AND UNMOTIVATED~
You're one to talk!
PEOPLE IN SITUATIONS LIKE YOUR BROTHER'S GENERALLY WIND UP OFFING THEMSELVES.
MORE AND MORE OF 'EM HAVE BEEN SHOWING UP IN SAI NO KAWARA THESE DAYS, AND IT KEEPS GETTING WORSE!
It's a serious problem for us demons!

AND IF BY SOME MIRACLE HE GETS A REAL JOB, HE'LL QUIT WITHIN 3 YEARS!
AS FREETER, HE'LL BE ISOLATED AT WORK
SWITCHING TO NOCTURNAL LIFE
QUITTING SCHOOL, NEVER GOING TO COLLEGE
INTERNET ADDICTION
HE'LL KILL HIMSELF?!
JEEZ... DEALING WITH THE ADULTS WHO COME HERE IS A SERIOUS PAIN~
SUICIDE OR NOT, IF HE DIES BEFORE HIS PARENTS, HE WINDS UP HERE.
I WANT YOU TO BECOME A GOLEM AND GO PUT YOUR BROTHER'S LIFE BACK ON THE RIGHT PATH!
MARI!

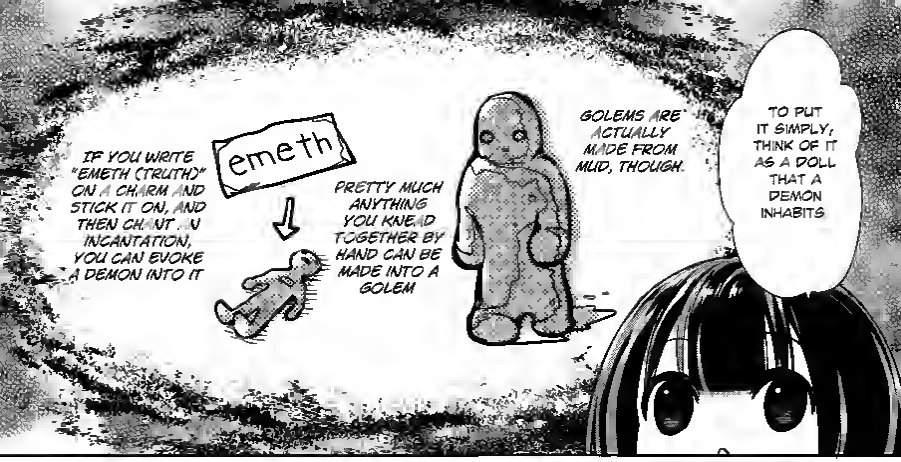
SOUICHI, DINNERTIME~
WHOA! WHAT'S WITH ALL THE LUXURY?!
I MADE THIS CAKE MYSELF!
YOU'RE THE LITTLE BROTHER, SO SING THE BIRTHDAY SONG FOR HER!
YAKISOBA
WHENEVER IT'S MY BIRTHDAY~

NOT HAPPENING.
ぱくっ
THEN WHY DON'T YOU CLEAN UP AFTER WE'RE DONE EATING?
OKAY, I'LL SING.
はっぴーばーすでーとぅーゆー
ゴク…
OH COME ON, SING FOR REAL…
IF NOT A SONG, AT LEAST GIVE ME A MELODY OR SOMETHING…

ふふふ
!!?

HEY, SOU-CHAN! YOU'RE AWAKE!
A DREAM?
むくっ
Gasp
ふぁぁぁ
SSSHHHHH! YOU'LL WAKE MAMA UP!
GO BACK TO THE AFTERLIFE!! THERE'S NOTHING HERE FOR YOU! I HAVE NOTHING TO GIVE YOUUUU!

Whatever, I don't have anything left in this life for me to regret.
Fine, go ahead and take me with you.
カタ カタ
I'M YOUR SISTER, MARI IWAI.
I GUESS THIS IS THE FIRST TIME WE'VE MET.
I ACTUALLY CAME BACK TO LIFE IN GOLEM FORM TO I COULD PUT YOUR LIFE BACK ON TRACK, SOU-CHAN!
.....??
GOLEM?


TO PUT IT SIMPLY, THINK OF IT AS A DOLL THAT A DEMON INHABITS
GOLEMS ARE ACTUALLY MADE FROM MUD, THOUGH.
PRETTY MUCH ANYTHING YOU KNEAD TOGETHER BY HAND CAN BE MADE INTO A GOLEM
emeth
IF YOU WRITE "EMETH (TRUTH)" ON A CHARM AND STICK IT ON, AND THEN CHANT AN INCANTATION, YOU CAN EVOKE A DEMON INTO IT

IT SEEMS THAT YOUR SPECTACULARLY ABYSMAL, I-DON'T-EVEN-CARE BIRTHDAY SONG RESEMBLED THE DEMONIC CHANT
WHAT, IS THERE NOTHING MORE TO IT?

YOU WROTE MY NAME... "TRUTH"... ON MY BIRTHDAY CAKE,
AND YOU SPOKE THE INCANTATION FOR ME, SO HERE I AM!
HOLD ON. INCANTATION? WHAT DO YOU MEAN?

IT WAS KINDA POINTLESS TO THINK UP A WAY TO MAKE YOU SAY IT!!
IT'S THANKS TO PFFT YOUR WEIRD SINGING PFFFFT

I GUESS I'LL JUST LET HER SLEEP FOR NOW...
WHAA?!
IF SHE WAKES UP, DON'T YOU DARE LET MOM SEE YOU. GOT IT?
She'll be scared to death.
AW . I WAS SO LOOKING FORWARD TO SEEING HER AGAIN AFTER 17 YEARS

Mama~
Waaaaah~

...OKAY, SO
HOW DO YOU PLAN ON "FIXING" MY LIFE?!.

GOLEMS AND WATER DON'T MIX.
EVEN OUR OWN TEARS.
OH, FINE, WIPE IT AWAY WITH THIS!
OH GOD.
What now?
ALL THESE EMOTIONS JUST HIT ME, AND...
ふるふる
ふるふる
WHEW, THAT WAS TOO CLOSE~ I WAS ABOUT TO DIE AGAIN.
AREN'T YOU HERE TO SAVE ME...?

NO MATTER HOW HARD WE TRY TO MAKE THE LIVING CONTINUE REMEMBERING THE DEAD,
WE ALL EVENTUALLY FADE FROM THEIR MEMORY BIT BY BIT...
I'M GOING TO VISIT HER GRAVE ARE YOU COMING ALONG?
C'MERE!
カッ

タッタッタッ
Isn't that an outfit for dead people?
Was there a festival today?
SOU-CHAN YOU'RE TOTALLY OUT OF BREATH YOU OKAY?
You didn't have to drag me with you.
ゼハー
TAKE A LOOK!
岩井家之墓

MOM'S BEEN MAKING VISITING YOU HERE A REGULAR THING FOR HER
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT US FORGETTING YOU.
WHEW... I'M TIRED.
ROLL...
ROLL ROLL...
OH NO, MY TOOTH!
I was just about to stick it back on!

?
カサ…
To all my friends in the Volunteer Club
You're invited to a barbecue party
The school I'm studying at is in summer break right now, so I'm headed back to Japan!
I arrive on Aug. 15th, and having the party at my parents' house
All you clubmates, please come some time with me and my
AN INVITATION FROM MY SENPAI!!
THIS IS...
Where is she~
IWAIII!!

I THOUGHT YOU'D NEVER SHOW YOUR FACE IN THE CLUB AGAIN, YOU ASSHOLE!!!
DID YOU GET A GIRLFRIEND OR SOMETHING?! GO DIE!!
OH, I GOT IT WRONG?
HI THERE I M NAKA-SHIMA
WHERE ARE YOU FROM, MARI-SAN?
HEY, BOYS! WOULD YOU MIND NOT EATING ALL THE MEAT?!
THIS IS MARI NEE-CHAN— A— RELATIVE
DUDE I AM SO INTO JAPANESE-STYLE CLOTHES!
SAI-
TAMA NEGI! EAT SOME, YOU PIGS!
-NO KAWARA
OOOH, SAITAMA! A CITY GIRL~!!
IT'S JUST A BUNCH OF ROCKS, THOUGH.
YEAH, LIKE A CONCRETE JUNGLE KIND OF THING, RIGHT?
I WANNA GO THERE SOMETIME~
NAKASHIMA-KUN, ARE YOUR PAPA AND MAMA ALIVE?
IS SHE PLANNING ON MARRYING ME ALREADY?!

HEY, IWAI-KUN! IT'S BEEN SO LONG!
IT SURE HAS. THAT'S QUITE THE TAN YOU'VE GOT THERE.
AFRICA SOUNDS SO NICE. I WONDER IF I SHOULD STUDY DOWN THERE MYSELF
UFUFU. OH! AND IS THAT YOUR SISTER NEXT TO YOU?
MY NAME IS MARI. THANK YOU FOR TAKING CARE OF SOUICHI...
S-SHE'S MY RELATIVE FROM WAY OUT IN THE COUNTRY!
YOU LOOK FABULOUS IN JAPANESE CLOTHES!
I WANNA SHOW YOU TO THE KIDS I WORK WITH IN AFRICA!
IF YOU'RE REALLY CONSIDERING STUDYING ABROAD, TALK TO ME. I'LL HELP GET THE BALL ROLLING.
REALLY?! Y-YES, PLEASE!!

YOU ARE SO HEAD-OVER-HEELS, SOU-CHAN.
あ～ん
デレ
デレ
DANG I'M THAT OBVIOUS?

OH, I DO RECALL SAYING I'D QUIT...
WON'T YOU BE BARRED FROM STUDYING IN AFRICA IF YOU QUIT SCHOOL?

The ice cream's here!
I'LL GO GET US SOME ICE CREAM.
...SAYING THAT I'LL QUIT!
I'M GONNA QUIT...
Just in time. My body was about to fall apart in this heat.
Thank goodness.
NEE-CHAN?
AH. CAN GOLEMS EAT ICE CREAM?
END

Thank you for picking up "Itoshi no Karin" volume 1!

This is my first volume. I've dreamed of having it published for so long.

I owe my thanks to every single reader, my editors, and everyone else who made this possible!

I'll work myself to the bone from now on, so please keep on reading!

Inco Horiizumi